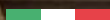


italea



El viaje a tus raíces

Italia a la vista

Revista

NÚMERO 3
www.italea.com



italea



El viaje a tus raíces

SITIOS WEB REGIONALES

		italea.abruzzo.com
		italea.basilicata.com
		italea.calabria.com
		italea.campania.com
		italea.emilia-romagna.com
		italea.friuli-venezia-giulia.com
		italea.lazio.com
		italea.liguria.com
		italea.lombardia.com
		italea.marche.com
		italea.molise.com
		italea.piemonte.com
		italea.puglia.com
		italea.sardegna.com
		italea.sicilia.com
		italea.toscana.com
		italea.trentino-alto-adige.com
		italea.umbria.com
		italea.valle-d'aosta.com
		italea.veneto.com



SITIO WEB NACIONAL

italea.com



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero degli Affari Esteri
e della Cooperazione Internazionale



MINISTERO
DELLA
CULTURA

Resumen

4



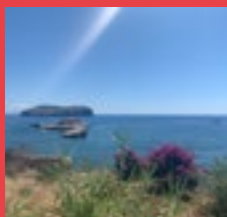
Recorridos Portofino
Uno de los destinos más emblemáticos del Mediterráneo, en el corazón de la Riviera di Levante

15



La historia De Argentina a Abruzzo
Viaje para descubrir sus raíces para el músico sudamericano Elizabeth Ridolfi

6



Recorridos Ventotene
La isla en Mar Tirreno, entre Campania y Lazio, fue la cuna en la que nació la idea de Europa unida

16



Tendencia Boda "de la raíces"
En aumento el fenómeno de casarse en el pueblo de sus antepasados

10



Brasil Misión en São Paulo
Italia en la fiesta de S. Vito, organizado por la comunidad polignanés de metrópolis

22



Experiencias L'Italia "para probar"
De los secretos del pan lucano al museo del fútbol de Florencia: las propuestas

News



Partir? Sí pero con Italea Card

El proyecto también incluye Italea Card: una tarjeta digital que dará derecho a obtener descuentos, beneficios y servicios de las empresas asociadas a Italea.

2024, un año para recordar

2024 es el Año de las Raíces Italianas en el Mundo, dedicado a acoger a los viajeros de raíces, y se presenta como el momento ideal para un viaje a Italia.

Que significa "talea"

El nombre Italea deriva de "talea", "cortar", práctica para permitir que una planta se propague. Cortando una parte y replantándola, podrás darle una nueva vida.

Portofino LIGURIA



La belleza atemporal del "Puerto del Delfín"

Plinio el Viejo lo llamaba así quizás por el gran número de mamíferos que habitaban las aguas del mar de Liguria

Es uno de los destinos favoritos de los famosos de todo el mundo, con sus icónicas casitas de colores que dan directamente al puerto, rodeadas de olivares y el verde vivo de la vegetación mediterránea. Portofino, en el corazón de la Ribera de Levante, es un pequeño municipio de Liguria frecuentado desde los tiempos de los romanos. En aquellos tiempos, el escritor Plinio el Viejo lo llamaba Portus Delphini, el Puerto del Delfín, quizás por el gran número de estos animales que poblaban las aguas cristalinas del mar de Liguria. Hoy en día es difícil ver un delfín cerca de los edificios rojos, naranjas y rosados de la plazoleta Martiri dell'Olivetta, que se ha he-

cho famosa por su animada y elegante vida nocturna, pero la magia de este pequeño pueblo todavía está intacta. A pocos pasos de los locales que llenan el puerto, en lo alto del acantilado del promontorio, se encuentra la iglesia de San Giorgio, un pequeño templo que data de 1154 y dedicado a San Giorgio Martire: en su interior todavía se pueden admirar algunas pinturas y, en la sacristía, los antiguos votos donados por los marineros del siglo pasado, que pedían así protección al santo antes de embarcarse para sus viajes. La de Portofino con el santo que derrotó al dragón es, en efecto, una relación especial, que tiene su origen ya en la Edad Media, cuando Portofino puso a disposición de la República de Génova a sus expertos marineros. Estos fueron, así, en gran número, a Palestina y, al volver a casa, trajeron consigo muchas reliquias del santo, que hoy se encuentran en el santuario debajo del altar mayor de la iglesia. Pero Portofino no está hecho solo antiguas iglesias y palacios nobiliarios. La protagonista es sobre todo la naturaleza, como lo demuestra la impresionante vista que se puede admirar desde el Faro a la entrada de la Bahía, a la que se llega atravesando una pequeña calle rodeada de una densa vegetación. Buceando en las aguas que abrazan el promontorio, en cambio, se descubren los sugestivos acantilados sumergidos, un valioso patrimonio natural con varios tipos de gorgonias, coral rojo y numerosas especies de peces. Para los amantes del senderismo, en cambio, el Parque de Portofino es un verdadero paraíso, con sus 80 kilómetros de senderos marcados en poco más de 1.500 hectáreas de territorio y adaptos a todos, desde los más entrenados a los fanáticos de los paseos relajantes. Los visitantes de Portofino podrán disfrutar de los hermosos paisajes del Parque en cualquier época del año, gracias al clima particularmente suave, eligiendo, durante el invierno, la vertiente marítima, más cálida, y en los meses de verano los senderos más frescos de la vertiente norte. En algunas zonas del parque también se permite el acceso en bicicleta de montaña.



OTROS LUGARES PARA VISITAR

No muy lejos del centro de Portofino, es posible, para los excursionistas más experimentados, probar suerte en el trekking de Camogli a Portofino, un sendero entre bosques y matorral mediterráneo de unos 10 km por 400 metros de desnivel. A lo largo del camino también se encuentran sistemas de seguridad que datan de la Segunda guerra mundial, además de la abadía de San Fruttuoso, una iglesia precedida por una pequeña playa a la que solo se puede llegar a pie o en barco.



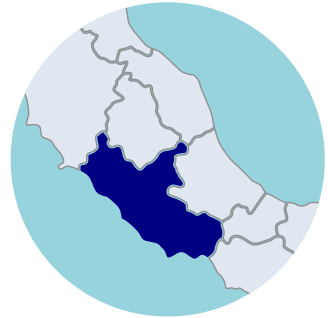
CÓMO LLEGAR

A Portofino se puede llegar en coche por la autopista A12 Génova - La Spezia - salida Rapallo, luego siguiendo las indicaciones para Santa Margherita-Portofino (unos 20 minutos en coche). En tren, se llega a la Estación de S. Margherita Ligure, Línea Roma-Génova-Turín, Línea Bologna-Parma-Génova, mientras que los ferries de línea aseguran una conexión constante desde el Golfo Paradiso.



italea

El viaje a tus raíces

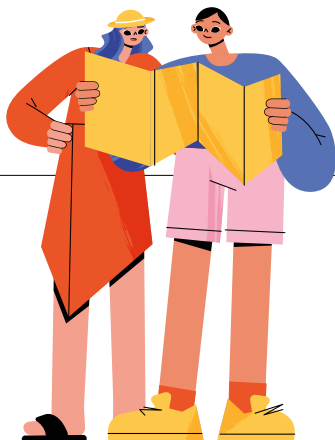


Una isla de memorias y maravillas naturales

En el mar Tirreno, en la frontera entre Lazio y Campania, fue la cuna en la que nació la idea de una Europa unida

Frente a la costa en la frontera entre el Lazio y Campania, en el mar Tirreno, se encuentra una isla de origen volcánico, rica en historia y rodeada por las aguas de una reserva natural. Ventotene es una de las islas del archipiélago pontino, menos conocida y turística que su vecina Ponza, pero capaz de regalar a quien la visita una naturaleza virgen y lugares que remiten a un pasado fascinante. Basta pensar que precisamente en esta isla remota nació la idea de lo que más tarde se convertiría en la Unión Europea. Aquí, entre 1941 y 1943, Altiero Spinelli y Ernesto Rossi, exiliados durante el fascismo, escribieron el documento "Por una Europa libre y unida. Proyecto de Manifiesto", hoy conocido como "Manifiesto de Ventotene", en el que describían su proyecto de una Europa unida. Pero la historia de esta isla es aún más antigua, si se piensa que en el 2 a.C., cuando la isla todavía tenía el nombre de Pandataria, el emperador romano Augusto decidió exiliar a su hija Julia, alejándola de Roma por su conducta considerada escandalosa. La princesa, acompañada por su madre Scribonia, vivió así durante cinco años aislada del mundo, en una magnífica villa en el Promontorio Punta Eolo, con vistas al mar, cuyos restos aún son visi-





OTROS LUGARES PARA VISITAR

Justo enfrente de Ventotene, se encuentra la pequeña isla de Santo Stefano, desde siempre escasamente habitada por sus reducidas dimensiones y sus escarpados acantilados. Son precisamente estos elementos los que han mantenido a Santo Stefano, aún hoy, como un lugar de naturaleza salvaje y vegetación mediterránea para explorar.



CÓMO LLEGAR

Los principales puertos desde los que se puede embarcar para Ventotene son Formia, Terracina, Nápoles e Ischia. Desde aquí es posible llegar en ferry o en hidroplano. Formia y Terracina son accesibles en coche o en tren, desde Roma o Nápoles.



bles. La misma villa, en los años de la Roma imperial, fue la "prisión dorada" también de muchas otras nobles exiliadas: de Agrippina Maggiore a Octavia, la esposa repudiada de Nerón, que aquí fue brutalmente asesinada por los sicarios del emperador. Pero Ventotene es también un lugar de mitos y leyendas, como la que tiene como protagonista a Ulises: justo mientras navegaba las aguas alrededor de la isla, el héroe griego tuvo que encadenarse al mástil del barco para no sucumbir a las sirenas, Criaturas mitad mujeres y mitad pescado que con su canto seducen y secuestran a los marinos. Y si bien hoy en día, en las aguas que rodean de la isla,

los riesgos de encontrar una sirena son bajos, todavía es posible bucear para explorar las numerosas y hermosas cuevas marinas y descubrir así una densa vegetación, además de bacalao, gallineta, salmonete, ojerías, meros, salmonetes y muchos otros peces. Para los amantes del buceo, una parada obligada es Punta Pascone, con su fondo de arena de lava, pero también la "Seca dell'Archetto", adecuada para los buceadores más experimentados, y la Punta dell'Arco caracterizada por dos cuevas. Finalmente, a unos 40 metros de profundidad, se conservan los restos del naufragio de Santa Lucía, hundido en julio de 1943 debido a un ataque aéreo. Volviendo a la superficie, se pueden visitar las hermosas calas, algunas de ellas a poca distancia: la principal, accesible desde el puerto romano, es Calanave, con su característica arena negra, típica de las formaciones de origen volcánico, mientras que Cala Rossano se encuentra dentro del Puerto Nuevo. Para admirar una puesta de sol sobre el mar, el lugar ideal es el Mirador de Parata Grande.



italea

El viaje a tus raíces



Pietrapertosa BASILICATA

El pueblo en el corazón de los "Dolomitas lucanas" celebra "U'Masc", ceremonia que celebra la comunión entre los seres humanos y la naturaleza

Descubriendo Pietrapertosa entre rocas, ritos antiguos y "vuelos"

Pietrapertosa es un pequeño municipio en la provincia de Potenza, en Basilicata, en el corazón de los "Dolomitas Lucanes", un relieve montañoso que se extiende en el territorio de los municipios de Castelmezzano y Pietrapertosa. Se trata de un pequeño pueblo enclavado en la roca e inmerso en el Parque Regional de Gallipoli Cognato, caracterizado por unas peculiares chapiteles y calas que han sugerido nombres como la Lechuza, el Águila Real, la Gran Madre. Precisamente en esta Reserva, dentro del Bosque de Montepiano, un territorio de unas 800 hectáreas, cada año, el 13 de junio, se celebra "U'Masc", un arcaico rito arbóreo que celebra la comunión entre seres humanos y naturaleza. Los preparativos para este rito comienzan una semana antes, cuando los hombres del pueblo se reúnen en el bosque para elegir el árbol que se convertirá en el "Mascio" y será el protagonista de la fiesta. Después de ser cortado, el árbol se prepara para ser transportado al pueblo, sin la parte superior y con el tronco pulido. La semana siguiente, el viernes por la noche, varios grupos de jóvenes, solo varones, pasan una noche de fiesta junto al árbol junto con los ancianos del pueblo y por la mañana se corta la parte superior del acebo que se convertirá en la "novia" del árbol. En ese momento comienza una larga procesión festiva en la que participan hombres, plantas y animales y que termina con una fiesta en la plaza. Y en el contacto cercano con la naturaleza, esta vez mucho más temerario, se centra también una de las experiencias que más identifican a este pequeño pueblo en la roca: el "vuelo del ángel". En Pietrapertosa y en el cercano Castelmezzano, de hecho, se encuentran dos estaciones de vuelo en las montañas, conectadas por un cable de acero suspendido entre las cumbres de los dos países: equipados con arneses, es posible engancharse al cable y permanecer un poco suspendidos en el vacío, admirando por abajo el panorama único, visible por única vez desde la perspectiva de un pájaro. Los menos aventureros, en cambio, podrán quedarse en tierra firme y caminar hacia el imponente castillo normando-suabo, que se levanta directamente de la piedra y domina todo el paisaje. Es una fortaleza militar, construida alrededor del siglo XI por Bo-



mar, príncipe sarraceno, y alrededor de la cual nació un núcleo urbano llamado "Arabata". Más tarde, el castillo se convirtió en una residencia para los reyes de la dinastía normanda y suaba, de la que toma su nombre. Hoy se conserva la antigua muralla de la fortaleza, una gran terraza, la torre, las celdas donde estaban encerrados los prisioneros y cisternas para la recogida del agua de lluvia.

Continúa el viaje para descubrir nuestras raíces

Hemos aquí el tercer número de la revista dedicada al Turismo de las raíces. Continúa el viaje por todas las Regiones italianas para descubrir las maravillas presentes en los más de 800 municipios que forman parte del proyecto Italea.



OTROS LUGARES PARA VISITAR

Además del "vuelo del ángel", desde Pietrapertosa se puede llegar al cercano pueblo de Castelmezzano a pie, a través de la Ruta de las Siete Iglesias a través de un antiguo camino. Una vez en el pueblo, se pueden admirar los diferentes edificios construidos en piedra local, incluida la Iglesia Madre de Santa Maria dell'Olmo.



CÓMO LLEGAR

Se puede llegar a Pietrapertosa en tren, llegando a Potenza, y luego continuar en autobús con las líneas de autobús Renna o en coche. En coche desde Potenza o desde Melfi, se recorre la SS 407 Basentana, mientras que los aeropuertos más cercanos se encuentran en Bari y Nápoles.



italea

El viaje a tus raíces

São Paulo



Las raíces italianas en la fiesta de San Vito



Después de las paradas en Estados Unidos en Salt Lake City, Chile, República Dominicana, Colombia, Perú y Toronto, ITALEA, el proyecto del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional dedicado al turismo de las raíces, hizo una parada en São Paulo del 28 al 30 de junio con ocasión de la Fiesta de San Vito, celebración folclórica organizada por la Asociación de Beneficencia San Vito Mártir. «Es un honor para nosotros estar aquí hoy en lo que se considera la mayor fiesta popular italiana en el extranjero, pensada y organizada por la Asociación de Beneficencia San Vito Mártir que tiene una larga historia de solidaridad y respeto por las tradiciones. Hemos encontrado aquí una comunidad muy atenta a los orígenes y a la cultura italiana. A ellos va nuestro apoyo y agradecimiento: son italianos que se comprometen a mantener fuerte el vínculo con la patria y con las propias raíces. Y en 2024, el Año de las raíces italianas en el mundo dedicado a la acogida de los italo descendientes en los territorios de origen, ITALEA no podía faltar a la cita», dijo Giovanni Maria De Vita, Coordinador para el Turismo de las Raíces del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional, que fue parte de la misión en la que participaron también los re-



presentantes de Italea Apulia y Campania. Como ya se ha recordado, la ocasión fue la Fiesta de San Vito. Además de ser el santo protector de Polignano a Mare, en la provincia de Bari, San Vito es venerado en muchas otras ciudades italianas y extranjeras. Un ejemplo de esta devoción es la fiesta organizada por la comunidad polignanese en São Paulo. La manifestación, año tras año, involucra cada vez más a la colectividad italiana y a sus descendientes que siguen valorando y promoviendo la cultura, el folklore, las tradiciones y las raíces italianas. Y en 2024, el Año de las raíces italianas en el mundo dedicado a la acogida de los italo-descendientes en los territorios de origen, ITALEA no podía faltar a la cita. Con motivo de esta edición, "Le Mamme di San Vito" han preparado platos típicos de la cocina de Apulia: los ingresos se utilizarán para gestionar el Asilo San Vito. Y precisamente de Apulia a San Paolo llegó Nunzia Caputo, la pastaia star de las redes sociales mejor conocida como "La señora de las orecchiette de Bari Vecchia" que para la ocasión celebró una masterclass para preparar uno de los pilares del made in Italy gastronómico.

Un vínculo indisoluble

«Brasil alberga la mayor comunidad de descendientes de italianos del mundo: casi 40 millones de personas unidas por un profundo vínculo con Italia. En el Año de las raíces italianas en el mundo y del 150 aniversario de la emigración italiana a Brasil, el programa Italea en São Paulo es especialmente significativo. La Fiesta de San Vito, en el histórico barrio de Brás, es la ocasión perfecta para celebrar los grandes logros de la comunidad italo-brasileña, fundamental en el crecimiento de nuestros países y en el desarrollo de las relaciones bilaterales. Con Italea, queremos así rendir homenaje a las grandes historias de nuestros compatriotas en Brasil y en todo el mundo, invitándoles a redescubrir sus raíces italianas y vivir una experiencia inolvidable en los lugares de origen de sus antepasados», declaró Luigi Maria Vignali, Director General para los Italianos en el Extranjero y las Políticas Migratorias del MAECI.



Misión a Brasil para Italea que participó en el evento organizado por la comunidad polignanés de la metrópoli





Los momentos a recordar de la misión en São Paulo



Algunos momentos del evento de São Paulo



Música

Su nuevo álbum "Miss Italia", el primero en lengua italiana, entró en las listas de ventas británicas tras la apreciación de la crítica

El retorno a las raíces de Jack Savoretti

La música italiana ha vuelto a aparecer en los rankings ingleses, tanto los oficiales como los de las tiendas digitales (en los primeros puestos), gracias a Jack Savoretti. El cantautor italo-inglés con su último álbum "Miss Italia" llegó donde nadie podía imaginar llegar: es verdad que el bello canto italiano de artistas como Bocelli y Pavarotti es amado también del otro lado del Canal de la Mancha, pero nuestra música siempre ha tenido dificultades para darse a conocer y comprender en Gran Bretaña.

"Miss Italia" – que también entró en el séptimo lugar en la lista italiana de álbumes, vinilos y casetes y en la posición número 23 de la clasificación general - no es solo su nuevo álbum: es sobre todo su primer álbum en lengua italiana después de más de un millón de copias vendidas gracias a siete álbumes publicados en lengua inglesa (de los cuales dos llegaron al primer lugar de la lista del Reino Unido) en más de 10 años de carrera y 20 años de investigación expresiva.

«Me gustaría que la gente sintiera este disco como un disco de Jack Savoretti, sin pensar en el idioma en el que canto. Está en italiano pero es Jack Savoretti no es un disco de Savoretti en italiano», subrayó el artista anunciando este nuevo proyecto. Y parece haber tenido éxito, dado el reconocimiento del público británico y los medios de comunicación que lo están recibiendo para la gira promocional.

«Papá falleció hace dos años y medio - había contado el can-



Jack Savoretti Foto Chris Floyd



La portada del nuevo álbum di Jack Savoretti

tautor al diario Il Corriere della Sera - y desde allí estallaron emociones que nunca había sentido en mi vida. Me impresionó lo mucho que identificaba a mi padre con Italia y de que manera él fuera el ancla que me mantenía unido a este país. Con su pérdida tenía ante mí dos caminos: o bien terminaba con Italia o bien lo contrario. Entendí que quería escucharlo todo. Y comenzar a expresarme en italiano en la música me dio un tren de sensaciones». El título juega con el famoso concurso y con la idea de "I miss Italia", es decir, echo de menos Italia...».

Para quien quisiera seguirlo en Italia, se han añadido nuevas fechas en diciembre: el 13 al Teatro Nacional de Génova, el 14 al Teatro Malibran de Venecia, el 16 al Europauditorium de Bolonia, el 17 al Teatro Arcimboldi de Milán, el 19 en el Auditorio de la Conciliación de Roma y el 20 en el Teatro Acacia de Nápoles.

El Amerigo Vespucci lleva a Los Ángeles el deseo de Italia

El velero - barco escuela de la Armada - realizó una parada en California como parte de una amplia misión organizada para dar a conocer nuestro país en el mundo

La llaman "la nave más hermosa del mundo". El velero Amerigo Vespucci, el barco escuela de la Marina Militar Italiana, hizo una parada en Los Ángeles del 3 al 8 de julio, parte de una amplia misión organizada para dar a conocer Italia en el mundo. Pero no solo eso: el tour del velero Vespucci es también un "motor" para el turismo de raíces, un fenómeno en constante crecimiento con un potencial de viajeros estimado en 80 millones de personas.

En la etapa de Los Ángeles, además, se inauguró el primer Villaggio Italia, la Exposición Mundial Itinerante plurianual de las excelencias italianas que durante otras siete etapas acompañará el tour del Vespucci. Sicilia, con su patrimonio único e inconfundible, representó la excelencia del Made in Sicily y el proyecto "Vuelve a Casa" de lo Compro Siciliano, corazón de la presencia siciliana en Los Ángeles, construyó un puente entre los sicilianos en el mundo y sus raíces. «Vuelve a casa es un proyecto en el que hemos creído desde el principio porque es capaz de contar con el lenguaje del arte, la danza y la música lo que es el viaje de nuestros compatriotas de todo el mundo, partiendo de Sicilia y luego abrazando todo el territorio italiano. Se inserta así perfectamente en las actividades de promoción del Turismo de las Raíces de la Farnesina y por lo tanto con el programa Italea - sostuvo Paolo Monea, del Ministerio de Asuntos Exteriores y de la Cooperación Internacional - Con Italea queremos mostrar justamente las excelencias del territorio italiano y la acogida que estamos dispuestos a reservar a los italianos e italo descendientes en el mundo con servicios propios pensados para ellos y dedicados a los compatriotas en el extranjero».

«Esta es la misma filosofía de Vuelve a Casa que muestra por un lado la tradición pero por otro también la innovación que caracteriza nuestro territorio. Sicilia además - añadió a Monea - es una tierra particularmente importante para la historia de la emigración italiana y por lo tanto estoy muy contento de haber podido celebrar los extraordinarios éxitos de la comunidad siciliana en el mundo justo aquí en Los Ángeles, en particular en el puerto de San Pedro que es una zona que ha acogido desde hace más de cien años a la comunidad siciliana y es uno de los lugares simbólicos para nuestros compatriotas en el mundo. Espero que todos los participantes de Vuelve a Casa y todos aquellos que han visitado el Villaggio Italia en estos días, y pudieron admirar el barco escuela Amerigo Vespucci, puedan venir a Italia y vivir la experiencia única del viaje de las raíces».



Paolo Monea
del Ministerio
degli Asuntos
esteriores



Fue botada en 1931

La Nave Escuela Amerigo Vespucci es la unidad más antigua en servicio de la Marina Militar, completamente construida y equipada en el Real Astillero Naval de Castellammare di Stabia. Su quilla fue colocada el 12 de mayo de 1930 y fue botada el 22 de febrero de 1931, con la señora Elena Cerio como madrina del bautizo. Entregada a la Regia Marina el 26 de mayo de 1931, comenzó su servicio como Nave Escuela el 6 de junio del mismo año, uniéndose a su gemela, la Cristoforo Colombo (aunque ligeramente más pequeña), tres años mayor, y formando así la "División de Naves Escuela" bajo el mando del Almirante Cavagnari. Tras su primera Campaña de Instrucción, el 15 de octubre de 1931 recibió en Génova la Bandera de Combate, ofrecida por el Grupo UNUCI (Unión Nacional de Oficiales de Reserva de Italia). El lema de la nave es "Non chi comincia ma quel che persevera" ("No el que comienza, sino el que persevera"), asignado en 1978. Originalmente, el lema fue "Per la Patria e per il Re" ("Por la Patria y por el Rey"), que perteneció al anterior Amerigo Vespucci, reemplazado por primera vez después de la Segunda Guerra Mundial por "Saldi nella furia dei venti e degli eventi" ("Enfrentando la furia de los vientos y los eventos"), y finalmente por el actual. Desde el punto de vista técnico y constructivo, el Amerigo Vespucci es un Buque de Vela con motor. En cuanto a su equipamiento velero, está "armado como un barco", con tres mástiles verticales (trinquete, mayor y mesana), todos equipados con astas y velas cuadradas. Además, cuenta con un botolón sobresaliente en proa, que funciona como un cuarto mástil. También está equipada con velas de corte: foques en proa, entre el botolón y el trinquete, estays entre el trinquete y la mesana, y entre la mesana y la trinquete, y una vela mayor, equipada con botavara y pico, sobre la mesana. El puerto de asignación de la nave es La Spezia.

Tendencia
En crecimiento
el fenómeno
del "matrimonio
de las raíces"

Decir "sí" en el pueblo de los antepasados

"Diaspora destination wedding". Es el nombre dado a uno de los fenómenos emergentes del año del Turismo de las raíces, el de las parejas italo-descendientes que eligen celebrar sus orígenes de manera única e irrepetible: uniéndose en matrimonio - o repitiendo la ceremonia del fatídico sí - en los lugares de donde partieron sus padres, abuelos y antepasados. Con todo el calor de una comunidad que reconoce a los recién casados como parte integral y no como invitados extranjeros. De la maleta de cartón a las flores de naranja, de las lágrimas a los besos. Una manera emocionante de honrar el éxodo y los sacrificios de los antepasados, yendo hacia atrás en el propio pasado en el momento en que nos proyectamos hacia el futuro, celebrando la unión entre dos almas en lo que son verdaderos "lugares del alma": los burgos italianos evocados en la infancia, donde vivir concretamente tradiciones, sabores, paisajes transmitidos hasta entonces solo por una fotografía o una receta familiar. Un puente afectivo que también crea valor económico, un motor de desarrollo para estos cofres de belleza y naturaleza fuera de las rutas del turismo clásico y afectadas por la plaga de la despoblación. No es casualidad que el "matrimonio de las raíces" marque uno de los pueblos más bellos de Abruzzo, Monte Sant'Angelo, perla enclavada entre los Apeninos y el mar, entre antiguos callejones y dulces paisajes de olivares y viñedos, elegido en 2008 por Forbes incluso entre los diez mejores lugares para vivir en el mundo. "Matrimonio en el Burgo" se llama el proyecto ideado por Wedding Bureau y presentado en un reciente congreso celebrado en la localidad pesquera dedicado precisamente a los desarrollos económicos del turismo de las raíces.

El matrimonio de las raíces es un aspecto particular y también en crecimiento en el mercado de la "destination wedding": los matrimonios de los extranjeros en Italia que en





2023 alcanzó una facturación anual de 803 millones de euros, con un auge del 34%, con 13.600 ceremonias para más de 2,4 millones de pernoctaciones y un promedio de 60 participantes. A la cabeza están los estadounidenses (alrededor del 40%) y los británicos (seguidos en el orden por alemanes, suizos, australianos, escandinavos, canadienses, holandeses, franceses, belgas, austriacos, españoles, indios, emiratos y en orden disperso chinos, mexicanos, singapurenses, indonesios y lituanos). Italia - con sus maravillas naturales y artísticas y la buena comida - es elegida no solo por los futuros esposos sino también para reafirmar el amor con ceremonias simbólicas pero también para más íntimas "escapadas de amor".

El escenario es el de marcos prestigiosos y con las impresionantes instalaciones propias del luxury wedding - de la Toscana (siempre en la parte superior) a la emergente Puglia, del lago de Como a la costa de Amalfi, de la laguna veneciana a Capri, de Sicilia a Liguria, entre villas históricas, casas de encanto, agroturismo y granjas - con un gasto que llega incluso más allá de 50 mil euros (en el 55% de los casos). Pero - este es el resultado del turismo de las raíces - también están creciendo las ceremonias en los encantadores pueblos de una Italia "menor" donde se saborea una autenticidad de pequeño mundo antiguo. Es este el caso de la siciliana Letojanni, localidad turística-balnearia taorminense, que ha incluido el "wedding tourism" de los oriundos italianos en su proyecto "Il borgo delle radici", financiado por el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación Internacional, con la creación de una red de empresas locales que abarque toda la cadena de servicios que gira en torno a la organización de los matrimonios.

Mirando a los números generales de quienes eligieron Italia para casarse, la mayoría de las parejas provenientes del extranjero prefirieron el Centro de Italia (34,4%, pero en disminución de 3,8 puntos con respecto a 2022). Según los datos de Federturismo Confindustria, en 2023 el mayor número de preferencias fue para Toscana. Las regiones del Sur y las Islas han interceptado una parte importante y creciente del mercado (31,7%, 3,8 puntos más que el año anterior). En el sur, el destino más solicitado fue Apulia. En tercer lugar, por volumen de eventos organizados, el área del Noroeste (24,3%, en crecimiento de 3,2 puntos): entre todas las regiones se destacó Lombardía. Finalmente, con la cuota de mercado más baja (9,6%, en disminución de 2,5 puntos) se sitúan las regiones del Noreste: la de mayor número de celebraciones fue Emilia Romagna.



Viaje de las raíces
para la música
italo-argentina
Elizabeth Ridolfi



Desde Argentina hasta Abruzzo para redescubrir sus orígenes

Turismo de las raíces entre música y espectáculo. Fossa, un pequeño pueblo de Abruzzo en la provincia de L'Aquila, recibió en julio a una viajera de las raíces de Argentina: se trata de Elizabeth Ridolfi, músico, actualmente viola solista de la Orquesta Nacional de Música Argentina "Juan de Dios Filiberto" con una intensa actividad de concertista solista en los teatros de todo el mundo. La visita de Elizabeth fue organizada en el marco del proyecto Italea. Elisabeth, gracias al proyecto "Turismo de las Raíces" para los pequeños muni-

cipios, al que se adhirió desde el principio el Municipio de Fossa, llegó a Abruzzo el 2 de julio, para conocer los lugares de donde partieron sus abuelos en las primeras décadas del siglo pasado. El viaje de Elizabeth Ridolfi es uno de los primeros viajes, a los Abruzzos, de personalidades internacionales de origen italiano en este 2024, Año de las Raíces italianas en el mundo.

Elizabeth Ridolfi es una reconocida violista y profesora activa en la Orquesta Nacional de Música Argentina en Buenos Aires. Su tradición musical tiene sus raíces en la familia, con su abuelo, Tito Ridolfi, nacido en Fossa, que influyó en la familia con su intensa actividad musical como inmigrante en América. Su padre, Ángel Ridolfi, fue un famoso contrabajista de Astor Piazzolla y solista de la Filarmónica del Teatro Colón. Elizabeth Ridolfi ha sido invitada a tocar con reconocidos artistas internacionales como Luis Miguel, Ricky Martin, Caetano Veloso, Mercedes Sosa y muchos otros. Recibió una formación con mención de honor en la Accademia Musicale Chigiana de Siena, actuando en varias ciudades del mundo, entre ellas Roma, Milán, Londres y Montreal. En enero de este año, realizó una gira internacional por más de diez ciudades de Japón con el Quinteto del Ángel, un conjunto de tango dirigido por su hermano, el violinista Humberto Ridolfi. Elizabeth Ridolfi recibió varios premios en Argentina y fue seleccionada como solista para conciertos con varias orquestas en el país, incluida la Filarmónica del Teatro Colón de Buenos Aires.

El burgo de Fossa (conocido por la iglesia de S.Maria in Cryptas totalmente pintada por artistas del 1300 y por una necrópolis romana) conoce bien el fenómeno de la despoblación ya que pasó de los 1.600 habitantes del 1924 a los actuales 690. Fue el alcalde de Fossa, Fabrizio Boccabella, quien invitó a Elizabeth al pequeño pueblo de Abruzzo, donde hizo una parada hasta el 6 de julio para visitar los lugares de sus antepasados y participar en la primera noche de la fiesta de San Cesidio da Fossa, San Antonio de Padua y el Beato Bernardino da Fossa. El 5 de julio la turista "especial" ofreció su concierto a la comunidad del país. El concierto se llevó a cabo en la aldea MAP San Lorenzo (Piazza Gemonia) es decir en el área pueblo del de pie después del terremoto. Inmediatamente después se celebró la fiesta pública por la "ciudad de Fossa" reencontrada.



Valle del Ángel, la palabra clave es "recepción"



El pueblo en el corazón del Parque del Cilento y Vallo di Diano cuenta con solo 200 residentes: es el municipio más pequeño de Campania, pero su oferta turística es "grande"

La "Casa de los Vallangioleses en el mundo" - una estructura de éxito siempre abierta para acoger a los ciudadanos que regresan al país - un festival de música étnica italo-argentina, un taller para custodiar, transmitir y valorizar una de las recetas más ligadas a la antigua tradición de Cilento: la de los "parmarieddi". Y luego intercambios culturales, proyectos de cooperación, ritos y tradiciones que se renuevan.

En Valle dell'Angelo, pueblo en el corazón del Parque del Cilento y Vallo di Diano, en la provincia de Salerno, la consigna es acogida. Hoy en día, desde el municipio más pequeño de la región de Campania - unos doscientos residentes - llega un gran ejemplo de cómo el turismo de raíces puede dar nueva vida al territorio, combatir la despoblación, crear puestos de trabajo «como para los jóvenes que trabajan en Cilento Taste, un centro multiservicios dirigido a los turistas y a los ciudadanos» y hacer «redescubrir un gran sentido de pertenencia, y la importancia de la memoria». Palabras de Salvatore Angelo Iannuzzi, alcalde del municipio salernitano que cuenta cómo todo comenzó en el lejano 2007: «Hemos llegado a saber que la senadora argentina Alicia Mastandrea estaba buscando sus raíces. Después de varias investigaciones, descubrimos que sus antepasados eran de Valle del Ángel. Ha vuelto varias veces a su tierra de origen, así como una delegación de Vallangiolesi ha viajado a Argentina. Nuestro Municipio está fuertemente ligado a Argentina - explica Iannuzzi - allí viven varios miles de vallangioleses emigrados a mediados del '900. A través del festival TaranTà dedicado precisamente a los emigrantes en Argentina que se celebra en abril hemos que-



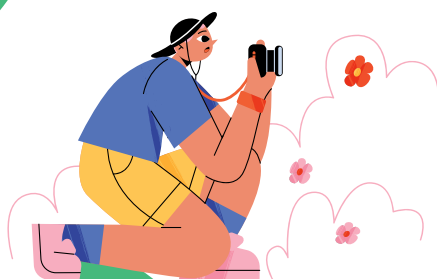
rido unir dos mundos y dos culturas que se mezclaron un poco como los dos bailes del festival: la tarantella cilentana y el tango argentino». Pero no solo Argentina: en Valle del Ángel - un verdadero set cinematográfico lleno de naturaleza e historia - llegan de Alemania, Holanda, América del Sur. «Nuestro pueblo se llena de gente en Navidad, Semana Santa o en verano para la fiesta de San Barbato», dice el alcalde, que recuerda que la fiesta patronal con el Santo llevado en procesión, la banda musical, las luminarias representan - cada 31 de julio - un momento significativo y participado: «Llegan muchos del extranjero y siempre es un gran momento de fiesta. Somos una pequeña realidad pero tratamos de hacer lo mejor posible. Estamos seguros de que el turismo de las raíces puede hacerle bien a nuestra tierra. Mantenerla viva. Porque vivos son los lazos y vivas son las raíces».

Una foto del festival TaranTà

Indermit Gill, jefe economista del Banco Mundial, ha invitado a abordar desde una perspectiva diferente el problema de la denatalidad

La clave del crecimiento de Italia: aprovechar el potencial de los oriundos

Italia debe invertir en el potencial de sus oriundos para crecer. La invitación viene de Indermit Gill, jefe economista del Banco Mundial. «¿Cuántos son ahora los italianos? ¿Poco menos de 60 millones? Hay al menos otros tantos en el extranjero, que viven en países prósperos como Estados Unidos o Canadá, o grandes como Argentina, Venezuela y Brasil, y que a menudo tienen capital para invertir, y también tienen un vínculo sentimental con Italia, incluso después de generaciones. Cuando se habla del número de los italianos, deberían incluirse también los de la "diáspora". En India hemos aprendido a hacerlo: los llamamos "ciudadanos de ultramar"», afirmó en una entrevista al diario Repubblica con motivo de su presencia en el Festival Internacional de la Economía de Turín. El economista indio ha invitado así a afrontar con una óptica diferente uno de los factores clave que frena el desarrollo del país, es decir, la denatalidad que también en Italia avanza inexorablemente (en 2022 se redujo por primera vez por debajo de los 400.000 nacimientos y la disminución no se detiene). Y a hacerlo apostando con decisión



por la cuenca de las personas de descendencia italiana. La cifra de los 60 millones de oriundos citada por Gill - que se suma a los cerca de 6 millones de italianos residentes en el extranjero, el 10% de los italianos residentes en patria, dado también en constante crecimiento, +91% desde 2006 hasta hoy - es además el umbral mínimo. Las estimaciones más acreditadas se elevan hasta 80 millones de personas e incluso hasta 260 millones considerando a quienes tienen hasta una lejana ascendencia con la península, o hablan italiano o se sienten



ten vinculados a la cultura tricolor. Ante el Año del Turismo de las Raíces, que ha puesto en el centro de la atención esta verdadera "cuenca demográfica" (con 10 millones de turistas que viajan por la península en busca de las huellas de sus antepasados), Gill instó a idear nuevos mecanismos, fiscales, laborales y de empresa, que impulsen a los oriundos a invertir en el sistema Italia y no solo en el turismo de las raíces que aporta al país unos 8 mil millones de euros adicionales al año: «Los turistas vienen y gastan. Roma es un museo al aire libre, y

lo son muchas otras ciudades italianas, desde Siena a Rimini. Pero así nos detenemos en el consumo. Lo que se necesita es inversión para impulsar la economía y hacer crecer más el PIB. Y eso tampoco es suficiente porque, si el gasto público sigue creciendo a la misma tasa del PIB, dentro de diez años se encontrarán en la misma situación que hoy». La referencia es hacia el sistema ya existente del llamado visado para los inversores extracomunitarios para que se dirija de manera específica a los oriundos italianos en el mundo.

En la foto de arriba, Indermit Gill

Experiencias

Del Lago de Iseo a Cagliari: Italia ofrece actividades inmersivas con el objetivo para evocar recuerdos y emociones

Florence



La historia de los Azzurri en un museo en Coverciano

Inaugurado en el año 2000 cerca de los campos de entrenamiento de la Selección Italiana de Fútbol, el Museo del Fútbol de Coverciano alberga testimonios del pasado y del presente de los Azzurri, como zapatos, balones, reliquias, trofeos, pancartas y uniformes históricos. El objeto más antiguo es el gallardo de Italia-Austria del 15 de enero de 1922, encuentro disputado en el Velodromo Sempione de Milán. Luego están las camisetas de los inolvidables del Grande Torino, algunas que recorren la historia de la Selección Nacional, la de los Europeos ganados en 2021 y los trofeos que han unido a todo el país: las cuatro Copas del Mundo, la de los Europeos de 1968 y la Copa Internacional de 1930.

Matera



Un laboratorio para descubrir los secretos del pan lucano

El pan tiene un significado especial en Basilicata. Representa el sustento, la nutrición y la esencia misma de la vida. El proceso de panadería está profundamente arraigado en la tradición, transmitida de generación en generación, preservando los conocimientos y técnicas que han dado forma a la identidad culinaria de la región. En Matera, será posible aprender a través de un taller a panificar según el arte lucano, utilizando harinas cultivadas localmente que darán al pan un sabor y aroma distintivos. Una experiencia que es más que un simple curso de cocina: es una inmersión cultural completa para conocer los valores que subyacen al patrimonio culinario de la región.

Apulia



Salento de piedra y tierra entre cuentos y cantos

Recorremos en retrospectiva la historia de los más antiguos "salentinos" a través de las huellas talladas en piedra, que todavía a milenios siguen interrogándonos con su fascinante misterio. "Salento de piedra y tierra" es un camino al aire libre que descubre la civilización de Apulia. Las "Rocas de la Vieja" son un geosítio ligado desde la prehistoria al uso de la piedra: comienza una excursión arqueológica en Salento, entre Giuggianello, Minervino di Lecce y Giurdignano, donde encontramos paisajes de muros de piedra, pajares, menhires y dólmenes, además de cuentos, mitos y leyendas que narran esta hermosa parte de Apulia.

Lago de Iseo



Documentos y utensilios cuentan el arte y la historia de las redes

Monte Isola, perla en el corazón del lago de Iseo, es la cuna de la cultura de la producción de la red. Este pasado de extraordinario valor socio-económico y antropológico está documentado en el Museo della Rete, en la localidad Porto di Siviano. El museo es privado y se encuentra dentro de la fábrica de redes más antigua de Monte Isola, hoy sede del Retificio La Rete. Nacido en homenaje a esta tradición, presenta una rica colección de documentos, de utensilios como la aguja (la ocia), el instrumento principal para tejer la red a mano, y una exposición fotográfica permanente de imágenes históricas que narran lo que durante siglos fue la primera actividad de la isla junto con la pesca.

Fabrizano



Descubre la vida campesina de nuestros antepasados

¿Alguna vez te has preguntado cómo vivían tus antepasados en el campo de las Marcas del siglo pasado? ¿Qué herramientas usaban para trabajar en los campos? ¿Cómo era su día? ¿Cómo se sentían? Vayamos juntos al pasado para averiguarlo. Los ambientes de las casas campesinas de entonces fueron reconstruidos para recordar a las generaciones más jóvenes cómo se vivía. En Fabrizioano, una antigua granja de 300 metros cuadrados alberga un original Museo de la Civilización Campesina que, gracias a más de 2.500 artefactos, utensilios, equipos de trabajo y muebles, cuenta la vida de hombres y mujeres que trabajaban y vivían en el campo entre los siglos XIX y XX.

Cagliari



¿Aprender el idioma sardo? Se puede gracias a un taller

Cerdeña es una isla rica en historia y cultura, y su idioma es un elemento fundamental de este patrimonio. El sardo es una lengua romance, estrechamente relacionada con el italiano pero con características propias que la hacen única. Existen varios dialectos del sardo, que se distinguen por la pronunciación, la gramática y el vocabulario. Los principales son el campidanés, hablado en la parte sur de la isla, y el logudorés, hablado en la parte norte. Gracias a un taller, en Cagliari es posible descubrir este patrimonio lingüístico. El laboratorio está dirigido a todos aquellos que tienen orígenes sardos y desean profundizar el conocimiento del idioma de sus antepasados.

italea

El viaje a tus raíces



Finanziato dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero degli Affari Esteri
e della Cooperazione Internazionale



Ideado y producido por la Agencia Nove Colonne, que lleva a cabo en el marco del Proyecto "El Turismo de las Raíces - Una Estrategia Integrada para la recuperación del sector del Turismo en Italia post Covid- 19", CUP: J51B21005910006, como se prevé en el Acuerdo entre el Ministerio de Cultura y el MAECI para la realización de servicios de información a los medios de comunicación, concepción, producción y desarrollo de contenidos editoriales y multimedia.

italea



El viaje a tus raíces



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero degli Affari Esteri
e della Cooperazione Internazionale



MINISTERO
DELLA
CULTURA